

# Wirtschaftsenglisch Business English

## Grundlegende Fachbegriffe im Rechnungswesen Basic Accounting Terminology

Nur für Zwecke der Aus- und Fortbildung.

Version 2.10 © Harry Zingel 1999-2005, [EMail: HZingel@aol.com](mailto:HZingel@aol.com), [Internet: http://www.zingel.de](http://www.zingel.de)

Nur für Zwecke der Aus- und Fortbildung

*Die Wortliste enthält nur die im Rechnungswesen verwandte oder übliche Bedeutung, und nicht eine ggfs. abweichende Grundbedeutung. Beispiel: „adverse opinion“ bedeutet eigentlich „abweichende, gegensätzliche Meinung“; im Rechnungswesen bezeichnet der Begriff jedoch das Versagen eines Prüfungsvermerkes durch den Abschlußprüfer. Das Glossar beschränkt sich auf die Terminologie der International Financial Reporting Standards (IFRS) und enthält Übersetzungen zu allen Begriffen der deutschen Bilanzgliederung nach §266 HGB. US-GAAP wird nicht betrachtet.*

### A

- Accounting estimate:** Bilanzielle Schätzung
- Accounting income:** Periodenergebnis
- Accounting model:** Rechnungslegungsmodell
- Accounting period:** Berichtsperiode
- Accounting policy:** Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden
- Accounting principle:** Bilanzierungsgrundsätze
- Accounting profit:** Bilanzielles Ergebnis vor Steuern
- Accounting record:** Buchhaltung
- Accounting treatment:** Bilanzierungsmethoden
- Accounting:** Bilanzierung; Rechnungslegung
- Accounts due from other group companies:** Forderungen gegen Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht
- Accounts due from subsidiary companies:** Forderungen gegen verbundene Unternehmen
- Accounts payable:** Verbindlichkeitenkonten
- Accounts receivable from trading:** Forderungen aus Lieferungen und Leistungen
- Accounts receivable:** Forderungen
- Accrual basis of accounting:** Konzept der Periodenabgrenzung
- Accrual basis:** Periodenabgrenzung
- Accrual:** Ansammlung
- Accrued benefit valuation method:** Barwertverfahren
- Accrued buy back liabilities:** Rückstellungen für Rücknahmeverpflichtungen
- Accrued incentive liabilities:** Rückstellungen für Verkaufsaufwendungen
- Accrued liabilities:** Rückstellungen
- Accrued litigation liabilities:** Rückstellungen für Haftungs- und Prozessrisiken
- Accrued pension benefits and similar contingencies:** Rückstellungen für Pensionen und ähnliche Verpflichtungen
- Accrued pension liabilities:** Pensionsrückstellungen
- Accrued tax liabilities:** Steuerrückstellungen
- Accrued warranty liabilities:** Rückstellungen für Garantieleistungen
- Accumulated profit or loss:** angesammelte Ergebnisse
- Accumulating compensated absences:** Angesammelte vergütete Abwesenheiten
- Acquiree:** erworbenes Unternehmen
- Acquirer:** erwerbendes Unternehmen
- Acquisition:** Erwerb
- Active market:** aktiver Markt
- Actuarial assumptions:** versicherungsmathematische Bewertung
- Actuarial gains and losses:** versicherungsmathematische Bewertungsmethode
- Actuarial present value of promised retirement benefits:** versicherungsmathematischen Barwerte zugesagte Versorgungsleistungen
- Actuarial valuation method:** versicherungsmathematische Bewertungsmethode
- Actuarial valuation:** versicherungsmathematische Bewertung
- Additional consideration:** zusätzliche Gegenleistung
- Additional paid-in capital:** Kapitalrücklage
- Adjusting event [after the balance sheet date]:** zu berücksichtigendes Ereignis
- Administrative expenses:** Verwaltungsaufwendungen
- Admission fees:** Eintrittsgelder
- Advance payments:** Vorauszahlung, Anzahlung
- Advance:** Vorauszahlung, Anzahlung
- Advances received on orders:** Erhaltene Anzahlungen auf Bestellungen
- Adverse opinion:** Versagen der Prüfungsbestätigung
- Agency:** Agentur
- Aggregate/Aggregat:** zusammenfassen, summieren, aggregieren
- Aggregation:** Zusammenfassung, Summierung, Aggregation
- Agricultural activity:** landwirtschaftliche Tätigkeit
- Agriculture produce:** landwirtschaftliche Produktion, Erzeugnisse
- Allocation:** Verteilung, Zuteilung
- Allowance:** Gewinnspanne, Abzugsposten, Wert
- Allowed alternative treatment:** zulässige Alternative
- Amortisation method:** Abschreibungsmethode
- Amortisation period:** Abschreibungsperiode
- Amortisation:** Abschreibung
- Amortised cost of a financial asset or financial liability:** Fortgeführte Anschaffungskosten eines finanziellen Vermögensgegenstandes oder einer finanziellen Schuld

**Amount of inventories:** Wert des Vorratsvermögens

**Amount recoverable:** erzielbarer Betrag

**Amounts recognised:** erfaßte Beträge

**Analysis:** Analyse

**Annual leave:** Jahresurlaub

**Annual profit/deficit:** Jahresüberschuß/Jahresfehlbetrag

**Appendix:** Anhang

**Approach:** Methode, Verfahren

**Arm's length transaction:** Transaktion zu marktüblichen Bedingungen, Geschäftsvorfall zwischen sachverständigen, vertragswilligen und unabhängigen Geschäftspartnern

**Asking price:** Briefkurs

**Assess:** Beurteilung

**Asset:** Vermögenswert, Vermögensgegenstand

**Asset Backed Securities:** Asset Backed Securities

**Assets held by a long-term employee benefit fund:** Vermögen, das durch einen langfristig ausgelegten Fonds zur Erfüllung von Leistungen für Arbeitnehmer gehalten wird

**Associate:** assoziierte Unternehmen

**At arm's length transaction:** Transaktion zu marktüblichen Bedingungen

**Attest function:** Beglaubigungsfunktion

**Attribute:** Attribut/zuordnen

**Audit opinion:** Bestätigungsbericht

**Audit:** Prüfung

**Auditor's report:** Bestätigungsbericht

**Authorise:** Freigabe (zur Veröffentlichung)

**Authorised source documents:** Autorisierte Quelldokumente; manchmal verkürzt: Belege

**Autonomous entity approach:** Ansatz autonomer Einheiten

**Available-for-sale financial assets:** zur Veräußerung verfügbare finanzielle Vermögenswerte

**Average rate:** Durchschnittskurs

## B

**Background:** Hintergrund

**Badwill:** negativer Geschäftswert

**Balance sheet date:** Bilanzstichtag

**Balance sheet liability method:** bilanzorientierte Verbindlichkeits-Methode

**Balance sheet:** Bilanz

**Balanced:** Ausgeglichen

**Bank debts:** Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten

**Bank overdrafts:** Kontokorrentkredite

**Bank:** Bankinstitut

**Bankruptcy:** Konkurs

**Basic earnings per share:** unverwässertes Ergebnis je Aktie

**Basic principles:** Grundprinzipien

**Batch:** Stapel, Stapeldatei

**Benchmark treatment:** Benchmark-Methode, bevorzugte Alternative

**Benefit:** Vorteil, Leistung, Nutzen

**Best estimate:** bestmögliche Schätzung

**Bias:** Verzerrung; verzerrende Einflüsse

**Bid bonds:** Bietungsgarantien

**Bid price:** gebotene Geldkurs

**Bill:** Rechnung, Schein, Geldschein

**Billing cycle:** Abrechnungszyklus

**Bills of exchange:** Wechsel (Handelswechsel)

**Binding sale agreement:** bindender Verkaufsvertrag

**Biological asset:** biologische Vermögenswerte

**Biological transformation:** biologische Transformation

**Board of directors:** Vorstand; Geschäftsführungs- und/oder Aufsichtsorgan

**Board of management:** Vorstand; Geschäftsführungsorgan

**Board:** Vorstand

**Bond:** Anleihe

**Bonus plan:** Erfolgsbeteiligungsplan

**Book-to-tax differences:** Steuerdifferenzen

**Book value:** Buchwert

**Bookkeeping:** Buchhaltung

**Borrowing costs:** Fremdkapitalkosten

**Bottom-up test:** Bottom-up-Test

**Business combination:** Unternehmenszusammenschluß

**Business executive:** Geschäftsmann/Geschäftsfrau

**Business segment:** Geschäftssegment

**Business unit:** Geschäftseinheit

**Business:** Geschäft

**Buy-Backs:** Geschäfte mit Rücknahmeverpflichtungen

**Buying segment:** kaufendes Segment

**By-product:** Nebenprodukt

## C

**Calculation rate:** Kalkulationssatz

**Call options:** Kaufoption

**Callable:** kündbar

**Cap:** Obergrenze

**Capital approach:** kapitalorientierter Ausweis

**Capital asset pricing model:** Capital Asset Pricing Model

**Capital commitments:** Investitionsverpflichtungen

**Capital contribution:** Kapitaleinlage

**Capital expenditure:** Investitionen

**Capital gain:** Kapitalerträge

**Capital maintenance adjustment:** Kapitalerhaltungsanpassungen

**Capital maintenance:** Kapitalerhaltung

**Capital reserve:** Kapitalrücklage

**Capital stock:** Gezeichnetes Kapital

**Capital:** Kapital

**Capitalisation of interest:** Aktivierung der Zinsen

<b>Capitalisation:</b> Aktivierung	<b>Compensated absences:</b> vergütete Abwesenheit
<b>Carried at cost:</b> Bilanzierung zu Anschaffungskosten	<b>Completed contract-method:</b> Methode der Gewinnrealisierung nach Fertigstellung
<b>Carry forward:</b> vorgetragen	<b>Completeness:</b> Vollständigkeit
<b>Carrying amount:</b> Buchwert	<b>Compliance with International Accounting Standards:</b> Übereinstimmung mit den International Accounting Standards
<b>Carrying back a tax loss:</b> Rücktrag von steuerlichen Verlusten	<b>Compliance:</b> Übereinstimmung, Regelgemäß
<b>Cash basis:</b> Grundbestand an Zahlungsmitteln	<b>Component:</b> Komponente, Teil, Bestandteil
<b>Cash equivalents:</b> geldnahe Mittel, Zahlungsmitteläquivalente	<b>Compound financial instruments:</b> zusammengesetzte Finanzinstrumente
<b>Cash flow profitability:</b> Geldfluß-Umsatzverdienstrategie	<b>Compound instrument:</b> zusammengesetzte Instrumente
<b>Cash flow risk:</b> Cash Flow-Risiko	<b>Concentration of risk:</b> Konzentration von Risiken; Risikokonzentration
<b>Cash flow statement:</b> Kapitalflußrechnung, Geldflußrechnung	<b>Consistency:</b> Stetigkeit
<b>Cash flow:</b> Cash Flow, Kapitalfluß	<b>Consolidated financial statements:</b> Konzernabschluss
<b>Cash generating unit:</b> zahlungsmittelgenerierende Einheit	<b>Consolidated group:</b> Konzern, konsolidierte Gruppe
<b>Cash inflow:</b> Mittelzufluß, Geldzuflüsse	<b>Consolidation:</b> Konsolidierung
<b>Cash on hand:</b> verfügbare Barmittel	<b>Construction contract:</b> Fertigungsauftrag
<b>Cash outflow:</b> Mittelabfluß, Geldabfluß	<b>Constructive obligation:</b> faktische Verpflichtung
<b>Cash payments:</b> Barzahlungen	<b>Contingencies:</b> Rückstellungen, Eventualverpflichtungen
<b>Cash proceeds:</b> Einzahlungen	<b>Contingency:</b> Eventualfall
<b>Cash:</b> Geld, Bargeld	<b>Contingent asset:</b> Eventualforderungen
<b>Ceiling:</b> Obergrenze, Zinsobergrenze	<b>Contingent liability:</b> Eventualschuld, Eventualverbindlichkeit
<b>CEO:</b> (=Central Executive Officer) Führungskraft, Manager	<b>Contingent rent:</b> Eventualmietzahlung
<b>Certificates of deposit:</b> Einlagenzertifikate	<b>Contract:</b> Vertrag
<b>Cessation (of capitalisation):</b> Ende der Aktivierung	<b>Contractual arrangement:</b> vertragliche Vereinbarung
<b>Chairman of the board:</b> Vorstandsvorsitzender	<b>Contribution:</b> Beitrag/Beiträge
<b>Chairman:</b> Vorsitzender	<b>Contrived form:</b> Sachverhaltsgestaltung
<b>Changes in accounting estimates:</b> Änderung von Schätzwerten	<b>Control (of an asset):</b> Beherrschung eines Vermögensgegenstand
<b>Changes in actuarial assumptions:</b> Änderungen von versicherungsmathematischen Annahmen	<b>Control (of an enterprise):</b> Beherrschung eines Unternehmens
<b>Changes in financial position:</b> Veränderungen der Vermögens- und Finanzlage	<b>Control:</b> Leitung, Beherrschung
<b>Chief executive officer:</b> Vorsitzenden des Geschäftsführungs- und/oder Aufsichtsorgans	<b>Conversion option:</b> Tauschoption
<b>Claim:</b> Anspruch	<b>Convertible bond:</b> Wandelschuldverschreibung
<b>Class of assets:</b> Gruppe von Vermögenswerten	<b>Copyright:</b> Urheberrecht
<b>Classification:</b> Klassifizierung	<b>Corporate assets:</b> gemeinschaftliche Vermögenswerte
<b>Closing balance (=Ending balance):</b> Schlußbilanzwerte/Schlußsalden	<b>Corporate tax:</b> Körperschaftsteuer
<b>Closing rate:</b> Stichtagskurs	<b>Corridor:</b> Korridor
<b>Collateral:</b> Sicherheiten	<b>Cost allocation table:</b> Betriebsabrechnungsbogen
<b>Collateralised (asset, borrowing):</b> besicherte (Kreditaufnahme/ Vermögenswerte)	<b>Cost escalation clause:</b> Kostenüberschreitungsklausel
<b>Colleague:</b> Kollege	<b>Cost formula:</b> Zuordnungsverfahren
<b>Collectability:</b> Einbringlichkeit	<b>Cost method:</b> Anschaffungs- oder Herstellungskostenmethode
<b>Collection:</b> Einnahme/Eintreibung	<b>Cost of acquisition:</b> Anschaffungskosten
<b>Commencement:</b> Aufnahme/Beginn	<b>Cost of an acquisition:</b> Kosten eines Unternehmenserwerbs
<b>Commission:</b> Provision	<b>Cost of an investment:</b> Die Anschaffungs- oder Herstellungskosten einer Investition
<b>Commitment:</b> Verpflichtung	<b>Cost of conversion:</b> Be- und Verarbeitungskosten
<b>Commodity:</b> Waren	<b>Cost of inventories:</b> Anschaffungs- oder Herstellungskosten von Vorräten
<b>Comparability:</b> Vergleichbarkeit	<b>Cost of purchase:</b> Kosten des Erwerbes
<b>Comparative information:</b> Vergleichsinformationen	

**Cost of sales (excl. R&D):** Umsatzkosten (ohne Forschungs- und Entwicklungskosten)

**Cost of sales method:** Umsatzkostenverfahren

**Cost plus contract:** Kostenzuschlagsvertrag; Kosten-plus-Marge-Aufträge

**Cost plus method:** Cost-plus-Methode

**Cost recovery approach:** Ansatz der Kostendeckung

**Cost:** Kosten; Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten

**Cost-benefit balances:** Kosten-Nutzen-Verhältnis

**Cost-method:** Anschaffungskostenmethode

**Costs of completion:** Kosten der Fertigstellung

**Costs of conversion:** Herstellungskosten

**Costs of disposal:** Kosten der Veräußerung

**Costs of goods sold:** Herstellungskosten der verkauften Produkte

**Costs of purchase:** Anschaffungskosten

**Costs to make the sale:** geschätzte notwendige Verkaufskosten

**Cost-to-cost-method:** Methode zur Schätzung des Fertigungsstandes (Verhältnis von aufgelaufenen zu budgetierten Gesamtkosten)

**Credit facilities:** Kreditfazilitäten

**Credit risk:** Kreditrisiko

**Credit risk management:** Kreditrisikomanagement

**Creditors:** Kreditor, Gläubiger

**Creditworthiness:** Kreditwürdigkeit

**Cumulative effect of accounting changes:** Kumulierter Effekt aus der Währungsumrechnung

**Cumulative preference dividends:** aufgelaufene Vorzugsdividenden

**Currency risk:** Währungsrisiko

**Currency translation:** Fremdwährungsumrechnung

**Currency units:** Währungseinheiten

**Current asset:** kurzfristige Vermögenswerte

**Current cost approach:** Konzept der Tageswerte

**Current cost:** kurzfristige Kosten, Wiederbeschaffungskosten, Wiederbeschaffungswert

**Current investment:** kurzfristige Finanzinvestitionen

**Current liabilities:** kurzfristige Schulden

**Current service cost:** laufender Dienstzeitaufwand, laufender Pensionsaufwand

**Current tax:** tatsächliche Steuerschuld

**Curtailement:** Kürzung, Plankürzung, Reduzierung

**Custodial account:** Treuhandkonto

## D

**Date of acquisition:** Erwerbszeitpunkt

**Deal Approval:** Vertragsbestätigung, Vertragsverifizierung

**Dealing securities:** Wertpapieren des Handelsbestandes

**Debt instrument:** Schuldinstrument

**Debt securities:** schuldrechtliche Wertpapiere

**Debt:** Verbindlichkeit, Schuld

**Debt-equity ratio:** Verschuldungsgrad

**Debts from accepting drawn bills and promissory notes:** Verbindlichkeiten aus der Annahme gezogener Wechsel und der Ausstellung eigener Wechsel

**Debts with group companies:** Verbindlichkeiten gegenüber Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht

**Debts with subsidiary companies:** Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen

**Decision tree:** Entscheidungsbaum

**Decision usefulness:** Entscheidungsrelevanz

**Deductible temporary difference:** abzugsfähigen temporären Differenzen

**Defer:** latent

**Deferral accounting:** Methode der Bilanzierung von Finanzinstrumenten, bei der die Erfolge aus dem Grund- und Sicherungsgeschäft in die Zukunft verschoben werden

**Deferral method:** Abgrenzungs-Methode

**Deferred charges and prepaid expenses:** Rechnungsabgrenzungsposten

**Deferred compensation arrangements:** aufgeschobene Vergütungsvereinbarungen

**Deferred income:** passiver Abgrenzungsposten

**Deferred revenue:** Passive Rechnungsabgrenzung

**Deferred tax assets:** latente Steueransprüche

**Deferred tax liabilities:** latente Steuerschulden

**Deferred taxes:** Latente Steuern

**Defined benefit liability:** leistungsorientierte Verbindlichkeit

**Defined benefit obligation (present value of):** Defined benefit obligation (present value of)

**Defined benefit obligation:** leistungsorientierte Verpflichtung

**Defined benefit plan:** leistungsorientierter Pensionsplan

**Defined contribution plan:** beitragsorientierter Pensionsplan

**Definitions:** Definitionen, Begriffsdefinitionen

**Delinquency:** Unregelmäßigkeiten

**Demand deposits:** Sichteinlagen

**Demerger:** Entflechtung

**Demonstrably committed:** nachweisweislich verpflichtet

**Deposit:** Pfand

**Deposits:** Einlagengeschäft

**Depreciable amount:** Abschreibungsvolumen

**Depreciable assets:** abschreibungsfähige Vermögenswerte

**Depreciation:** Abschreibung

**Derecognise:** ausbuchen

**Derecognition:** Ausbuchung

**Derivative financial instruments:** derivative Finanzinstrumente

**Derivative:** derivativ

**Development costs:** Entwicklungskosten

**Development:** Entwicklung

**Diluted earnings per share:** verwässertes Ergebnis je Aktie

**Dilutive potential ordinary shares:** verwässernde potenzielle Stammaktien

<b>Direct labour cost:</b> Fertigungslöhne, Fertigungseinzelkosten	<b>Employee benefits:</b> Leistungen an Arbeitnehmer; Pensionsverpflichtungen
<b>Direct method:</b> Direkte Methode	<b>Employee share ownership plan:</b> Aktienbeteiligungsplan für Mitarbeiter
<b>Directors:</b> Mitglieder des Geschäftsführungs- und/oder Aufsichtsgremiums	<b>Employee:</b> Angestellte(r)
<b>Disaggregated information:</b> aufgespaltene Informationen	<b>Employer payroll taxes and insurance contributions:</b> Arbeitgeberanteil an den Sozialversicherungsabgaben
<b>Disaggregation approach:</b> Disaggregationsansatz	<b>Enactment:</b> Verabschiedung
<b>Disagreement with management:</b> Einwände des Prüfers gegen die vom Management angewandten Bilanzierungsmethoden	<b>Enhanced Residual Values:</b> Berichtigte Restwerte
<b>Disclaimer of opinion:</b> Verweigerung des Prüfungsurteils	<b>Enterprise:</b> Unternehmen
<b>Disclose:</b> angeben, ausweisen, darstellen, offenlegen	<b>Entity:</b> Unternehmung; Konzerngesellschaft
<b>Disclosure of government assistance:</b> Darstellung von Zuwendungen der öffentlichen Hand	<b>Equipment on operating leases:</b> Vermietete Gegenstände
<b>Disclosure:</b> Angabe, Ausweis, Darstellung, Offenlegung	<b>Equity capital:</b> Eigenkapital
<b>Discontinued operations:</b> eingestellte Geschäftsfelder	<b>Equity compensation plans:</b> Kapitalbeteiligungsplan
<b>Discontinuing operations:</b> Einstellung der Geschäftstätigkeit(en)	<b>Equity instrument:</b> Eigenkapitalinstrumente
<b>Discount:</b> Nachlaß, Rabatt, Skonto	<b>Equity method:</b> Equity-Methode
<b>Discount rate:</b> Abzinsungssatz	<b>Equity securities:</b> Eigenkapitaltitel
<b>Discounting:</b> Abzinsung	<b>Equity:</b> Eigenkapital
<b>Disposal consideration:</b> Veräußerungspreis	<b>Events occurring after the balance sheet date:</b> Ereignisse nach dem Bilanzstichtag
<b>Divestiture:</b> Unternehmensverkauf	<b>Exchange difference:</b> Umrechnungsdifferenzen
<b>Dividend yield:</b> Dividendenrenditen	<b>Exchange of assets:</b> Tausch von Vermögenswerten
<b>Dividends:</b> Dividenden	<b>Exchange rate:</b> Wechselkurs
<b>Double-entry bookkeeping:</b> Doppelte Buchführung	<b>Executory contract:</b> erfüllungsbedürftiger Vertrag
<b>Downstream transactions:</b> „Downstream“-Transaktionen, z.B. Verkäufe von Vermögenswerten des Anteilseigners (oder seiner konsolidierten Tochtergesellschaften) an ein assoziiertes Unternehmen.	<b>Exercise date:</b> Ausübungszeitpunkt
<b>Draft:</b> Entwurf, Gezogener Wechsel	<b>Exercise price:</b> Ausübungspreis
<b>Due diligence:</b> notwendige Sorgfalt	<b>Existence:</b> Existenz; Bestehen, Vorhandensein
<b>Due process:</b> formalisiertes Normsetzungsverfahren	<b>Existence or occurrence:</b> Existenz oder Ereignis
<b>Duty:</b> Zoll	<b>Expectation gap:</b> Erwartungslücke

## E

<b>Earning per share:</b> Dividende pro Aktie
<b>Earning:</b> Verdienst, Einkommen
<b>Earnings – basic:</b> unverwässertes Ergebnis
<b>Earnings – diluted:</b> verwässertes Ergebnis
<b>Earnings:</b> Ergebnis
<b>Economic life:</b> wirtschaftliche Nutzungsdauer
<b>Economic reality:</b> wirtschaftliche Realität
<b>Effective date:</b> Zeitpunkt des Inkrafttretens
<b>Effective interest method:</b> Effektivzinsmethode
<b>Element:</b> Posten (des Abschlusses)
<b>Elements of financial statements:</b> Elemente des Jahresabschlusses
<b>Eligible for capitalisation:</b> aktivierbare Fremdkapitalkosten
<b>Embedded derivative:</b> eingebettete Derivate
<b>Emphasis of matter:</b> Kernfassung
<b>Employee:</b> Mitarbeiter, Angestellter

## F

<b>Face (of Financial Statements):</b> Im Abschluß oder im Anhang
<b>Face value:</b> Nennwert
<b>Factory overhead:</b> indirekte Kosten der Fertigung
<b>Fair presentation:</b> Vermittlung eines den tatsächlichen Verhältnissen entsprechenden Bildes
<b>Fair value accounting:</b> Bewertung zum Verkehrswert
<b>Fair value:</b> beizulegender Wert, Marktwert

**Faithful representation:** wahrheitsgemäße, richtige Darstellung

**Fees:** Entgelte, Gebühren

**Fellow subsidiary:** Schwestergesellschaft

**FIFO (first-in, first-out):** FIFO (first-in-first-out-Verfahren)

**FIFO formula:** FIFO-Verfahren

**Finance lease:** Finanzierungsleasing

**Financial asset or liability held for trading:** Ein zu Handelszwecken gehaltener finanzieller Vermögenswert oder finanzielle Schuld

**Financial asset:** finanzieller Vermögenswert

**Financial capital:** finanzwirtschaftliches Kapital

**Financial Closing & Reporting:** Abschluß- und Berichterstattung

**Financial guarantee:** finanzielle Garantien

**Financial income:** Finanzergebnis

**Financial institution:** Finanzinstitution

**Financial instruments:** Finanzinstrument

**Financial liability:** finanzielle Schuld; Finanzverbindlichkeiten

**Financial performance:** Ertragslage

**Financial position:** Vermögenslage

**Financial reporting:** Rechnungslegung

**Financial review:** Bericht über die Unternehmenslage

**Financial statement:** Abschluß, Jahresabschluss

**Financial year-to-date basis:** vom Geschäftsjahresbeginn bis zum Zwischenberichtstermin fortgeführten Grundlage

**Financing activities:** Finanzierungstätigkeit

**Financing device:** Finanzierungshilfe

**Finished good:** Fertigerzeugnisse

**Finished products:** Fertigprodukte

**Firm commitment:** feste Verpflichtung

**Fixed asset:** Anlagevermögen

**Fixed price contract:** Festpreisvertrag

**Fixed production overheads:** fixe Produktionsgemeinkosten

**Fixtures, fittings and equipment:** Betriebs- und Geschäftsausstattung

**Flat rate:** Konstanter Preis, Festpreis

**Floating rate:** Anleihe mit variabler Verzinsung

**Floor:** Untergrenze, Zinsuntergrenze

**Footnote:** Fußnote; Anhang (wenn in Zusammenhang mit dem financial statement)

**Forecast:** Prognose

**Foreign currency transaction:** Fremdwährungstransaktion

**Foreign currency translation:** Währungsumrechnung, Fremdwährungsumrechnung

**Foreign currency:** Fremdwährung

**Foreign entity:** ausländische Teileinheit, wirtschaftlich selbständige Teileinheit

**Foreign exchange contract:** Devisentermingeschäft

**Foreign operation:** ausländischer Geschäftsbetrieb

**Forgivable loans:** bedingte Darlehen

**Forseeable future:** absehbare Zeit

**Forward contract:** Termingeschäft

**Framework:** Rahmenkonzept, Beiwerk, in IAS zusätzliche und grundlegende Vorschriften

**Franchise fee:** Entgelte aus Franchiseverträgen

**Franchise:** Konzession, Franchising

**Fraud:** Betrug

**Fraudulent:** Betrügerisch

**Function of expense:** Umsatzkostenverfahren

**Fund:** (externer) Versorgungsträger

**Fundamental accounting assumptions:** Grundannahmen der Rechnungslegung

**Fundamental errors:** grundlegende Fehler

**Funding:** Finanzierung

**Funding:** Finanzierung, Versorgung durch (externen) Versorgungsträger

**Future cash flow:** künftige Cash Flows

**Future economic benefit:** künftiger wirtschaftlicher Nutzen

**Futures contract:** standardisiertes Termingeschäft

## G

**Gain on disposal:** Veräußerungsgewinn

**Gains:** Gewinne

**General purchasing power approach:** Konzept der allgemeinen Kaufkraft

**General purpose financial statements:** für allgemeine Zwecke aufstellungspflichtige Jahresabschlüsse

**Geographical segments:** geographische Segmente

**Going concern:** Unternehmensfortführung

**Goodwill:** Geschäfts- oder Firmenwert

**Government assistance:** Zuwendungen der öffentlichen Hand

**Government:** Regierung

**Governments grants:** Zuwendungen der öffentlichen Hand, staatliche Zuschüsse

**Grants related to assets:** Investitionszuschüsse, Zuwendungen für Vermögenswerte

**Grants related to income:** Aufwandszuschüsse, ertragsbezogene Zuwendungen

**Gross investment in the lease:** Bruttoinvestition in ein Leasingverhältnis

**Gross margin:** Bruttogewinnspanne

**Gross profit:** Bruttogewinn

**Group administration (employee benefit) plans:** gemeinschaftlich verwaltete Pläne

**Group of assets:** Gruppe von Vermögenswerten

**Group of biological assets:** Gruppe von biologischen Vermögenswerten

**Group:** Konzern, Unternehmensgruppe

**Grouping of assets:** Zusammenfassung von Vermögenswerten

**Guarantee:** Garantien, Gewährleistung

**Guaranteed residual value:** garantierter Restwert

**H****Harmonisation:** Harmonisierung**Harmonise:** harmonisieren**Harvest:** Ernte**Health and welfare plans:** Gesundheitsfürsorgeleistungen**Hedge effectiveness:** Wirksamkeit eines Sicherungsgeschäfts**Hedged item:** Gesicherte Grundgeschäfte**Hedging instrument:** Sicherungsinstrument**Hedging:** Sicherungsgeschäft, absichern**Held for trading:** Zu Handelszwecken gehalten**Held-to-maturity investment:** Bis zur Endfälligkeit zu haltende Finanzinvestitionen**Hidden reserves:** stille Reserven**HIFO (highest-in-first-out):** HIFO-Verfahren**Hire-purchase contract:** Mietkaufverträge**Historical cost:** historische Anschaffungs- oder Herstellungskosten, historische Kosten**Historical rate:** historischer Kurs**Holding company:** Holdinggesellschaft**Host contract:** Basisvertrag**Hostile takeover:** Feindliche Übernahme**Human Resources:** Personalwesen**Hyperinflation:** Hochinflation, Hyperinflation**Hyperinflationary economies:** Hochinflationenländer**I****Identifiable asset:** Identifizierbarer Vermögenswert**Identifiable assets and liabilities:** separat identifizierbare Vermögensgegenstände und Schulden**Illegal acts:** Gesetzesverstöße**Impairment loss:** Wertminderungsaufwand**Impairment:** Wertminderung**Import duties:** Einfuhrzölle**Imputed rate of interest:** zugrundegelegter Zinssatz**In minutes:** im Detail**Inception of a lease:** Beginn des Leasingverhältnisses**Incentive:** Anreiz; Verkaufunterstützung**Incidental income:** zusätzliche Erträge**Income approach:** ertragsorientierter Ausweis, Methode der erfolgswirksamen Behandlung der Zuwendungen**Income statement = Statement of income:** Gewinn- und Verlustrechnung**Income tax holidays:** temporäre Einkommensteuerfreiheit**Income tax:** Einkommensteuer, Ertragsteuern**Income:** Erträge, Erlöse**Incremental borrowing rate of interest:** Grenzfremdkapitalzinssatz des Leasingnehmers**Incremental share:** Zusätzliche Aktien**Indemnity clause:** Entschädigungsklauseln**Indicator [of impairment]:** Indikator der Wertminderung**Indirect method:** indirekte Methode**Industry segments:** Geschäftszweig, Industrie-segmente**Inflation:** Inflation**Information function:** Informationsfunktion**Initial disclosure event:** die erstmalige Angabe auslösenden Ereignis**Initial measurement:** Erstbewertung, Erstmalige Bewertung**Initial recognition:** erstmalige Erfassung, erstmalige Ansatz**Insolvency:** Insolvenz, Zahlungsunfähigkeit**Insolvent:** Insolvent**Insurance agency commissions:** Versicherungsprovisionen**Insurance company:** Versicherungsunternehmen**Insurance enterprise:** Versicherungsunternehmen**Intangible asset:** Immaterielle Vermögenswerte**Intangible asset:** immaterieller Vermögensgegenstand**Interest cost (for an employee benefit plan):** Fremdkapitalzinsen für Altersversorgungspläne**Interest rate implicit in a lease:** Zinssatz, der dem Leasingverhältnis zu Grunde liegt**Interest rate risk:** Zinsänderungsrisiko**Interest rate swap:** Zinsswap**Interest:** Zins, Zinssatz**Interim financial report:** Zwischenbericht**Interim period:** Zwischenberichtsperiode**Interim reporting:** Zwischenberichterstattung**Internal rate of return:** Interner Zinsfuß**Internally generated goodwill:** selbst geschaffenen Geschäfts- oder Firmenwert**International comparative accounting:** international vergleichende Rechnungslegung**International group accounting:** internationale Konzernrechnungslegung**Intragroup balances:** Ansprüche und Verpflichtungen zwischen konsolidierten Unternehmen**Intra-group transaction:** Geschäftsvorfälle zwischen Konzernunternehmen, konzerninterne Geschäftsvorfälle, konzerninterne Transaktionen**Inventories:** Vorräte**Inventories and finished goods:** Vorräte und Fertigerzeugnisse**Inventories and raw materials:** Vorräte und Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe**Inventories and work in process:** Vorräte und unfertige Erzeugnisse**Inventory management:** Vorratsmanagement**Investing activities:** Investitionstätigkeiten**Investment enterprise:** Investmentgesellschaften**Investment performance:** Ertragskraft der Kapitalanlagen**Investment property:** Als Finanzinvestition gehaltene Immobilien**Investment securities:** Wertpapieren des Anlagevermögens

**Investment tax credits:** Investitionsteuergutschriften, Steuergutschriften in Abhängigkeit von getätigten Investitionen

**Investment:** Finanzinvestition

**Investor in a joint venture:** Gesellschafter in Gemeinschaftsunternehmen

**Investor:** Investor

**Invoice:** Rechnung

**Involuntary liquidation:** zwangsweise Liquidation

**Issued capital:** Gezeichnetes Kapital

**Item by item basis:** Einzelwertberichtigung

**Item:** Posten, Sachverhalt

## J, K

**Joint control:** gemeinsame Leitung, gemeinschaftliches Kontrollverhältnis

**Joint venture:** Joint Venture, Gemeinschaftsunternehmen

**Joint Working Group:** Gemeinsame Arbeitsgruppe

**Jointly controlled assets:** gemeinschaftliche Verfügungsmacht über Vermögensgegenstände

**Jointly controlled entities:** gemeinschaftliche Leitung von Unternehmen

**Jointly controlled entity:** gemeinschaftlich geführte Einheit

**Jointly controlled operations:** gemeinschaftliche Durchführung von Projekten

## L

**Lawmaker:** Gesetzgeber

**Lease:** Leasing

**Lease term:** Laufzeit des/eines Leasingverhältnisses

**Leased assets:** geleaste Vermögenswerte

**Leasehold right:** Grundstücksgleiches Recht

**Leases:** Leasinggeschäfte

**Legal:** rechtlich; Rechtsangelegenheiten

**Legal entity:** juristische Einheit(en)

**Legal form:** rechtliche Gestaltung

**Legal merger:** Fusion

**Legal obligation:** rechtliche Verpflichtung

**Legal reserves:** Gesetzliche Rücklagen

**Legally enforceable right:** Rechtsanspruch

**Legislative requirement:** gesetzliche Vorschrift

**Lender:** Kreditgeber

**Lessee:** Leasingnehmer

**Lessor:** Leasinggeber

**Letters of credit:** Akkreditive

**Leveraged Lease:** Leveraged Lease

**Liability:** Verbindlichkeit, Schuld

**Licence fee:** Lizenzgebühren

**License:** Lizenz

**Licensing agreement:** Lizenzvereinbarungen

**Life assurance company:** Lebensversicherungsunternehmen

**LIFO (last-in-first-out):** LIFO-Verfahren

**Limitation of scope:** Beschränkung der Prüfungshandlungen, des Geltungsbereiches der Prüfung; keine vollständige Durchführung der erforderlichen Prüfungshandlungen

**Line item:** Posten

**Line of business:** Geschäftszweig

**Liquid assets:** liquide Mittel

**Liquidity risk:** Liquiditätsrisiko

**Liquidity:** Liquidität

**Litigation settlements:** Beendigung von Rechtsstreitigkeiten

**Loan:** Kredit, Darlehen

**Loans and advances:** Kredite und Darlehen

**Loans and receivables originated by the enterprise:** von einem Unternehmen ausgereichte Kredite und Forderungen

**Loans due from other group companies:** Ausleihungen an Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht

**Long-term employee benefits:** langfristig fällige Leistungen an Arbeitnehmer

**Long-term investment:** langfristigen Finanzinvestitionen

**Loss orders:** Verlustaufträge

**Losses:** Aufwendungen, Verluste

**Lower of cost or market:** Niederstwertprinzip

**Lump sum:** einmalige Summe, Pauschalbetrag

## M

**Maintenance:** Wartung, Pflege, Unterhalt, Reparatur

**Majority interest:** Mehrheitsbeteiligung

**Management approach:** Management-Ansatz

**Management:** Management, Geschäftsführung

**Margin:** Spanne, Marge

**Market risk:** Marktrisiko

**Market value:** Marktwert

**Marketable:** marktfähig

**Master File:** Stammdatei

**Master netting arrangement:** Globalverrechnungsvertrag

**Matching of costs with revenues:** Zuordnung von Aufwendungen zu Erlösen

**Matching:** sachliche Abgrenzung

**Materiality:** Wesentlichkeit

**Matrix approach:** Matrixansatz

**Matrix presentation:** Matrixdarstellung

**Maturity:** Fälligkeit

**Measurement bases:** Bewertungsgrundlagen

**Measurement subsequent to initial recognition:** Folgebewertung

**Measurement:** Bewertung

**Measuring interim income tax expense:** Bewertung des Ertragsteueraufwands einer Zwischenperiode

**Membership fees:** Mitgliedschaftsentgelt, -gebühr

**Merchandise:** Waren

**Merger:** Unternehmenszusammenschluß

**Mergers & Acquisitions:** Fusionen & Übernahmen; Unternehmenszusammenschlüsse  
**Minimum lease payments:** Mindestleasingzahlungen  
**Minority interest:** Minderheitsanteile; Anteile in Fremdbesitz  
**Mismatch:** Inkongruenz  
**Monetary asset:** Monetäre Vermögenswerte  
**Money:** Geld  
**Monitoring function:** Konrollfunktion  
**Multi-employer (benefit) plans:** Gemeinschaftliche Pläne mehrerer Arbeitgeber  
**Multi-employer plans:** Gemeinschaftliche Pläne mehrerer Arbeitgeber  
**Mutual recognition:** gegenseitige Anerkennung

## N

**Nature of expense method:** Gesamtkostenverfahrens  
**Negative goodwill:** negativer Geschäfts- oder Firmenwert (Badwill)  
**Negotiable paper:** Handelbare Instrumente  
**Net:** Netto  
**Net amount:** Nettobetrag  
**Net assets available for benefits:** Für Leistungen zur Verfügung stehendes Nettovermögen  
**Net basis:** Saldierung, Nettobasis, Saldierte Darstellung  
**Net income:** Periodenergebnis  
**Net investment in a foreign entity:** Nettoinvestition in eine wirtschaftlich selbständige  
**Net investment in a lease:** Nettoinvestition in das Leasingverhältnis  
**Net loss:** Nettoverlust  
**Net monetary position:** Nettoposition der monetären Posten  
**Net profit or loss [for the period]:** Periodenergebnis  
**Net profit:** Nettoergebnis  
**Net realisable value:** Nettoveräußerungswert  
**Net selling price:** Nettoveräußerungspreis  
**Net settlement = Settle net:** Nettoausgleich  
**Net working capital:** Nettoumlaufvermögen  
**Netting:** Verrechnen  
**Neutrality:** Neutralität, Willkürfreiheit  
**Nil pick:** kein Material  
**Nominal amount:** Nennbetrag  
**Nominal value:** Nennwert  
**Non-cancellable lease:** unkündbarer Leasingvertrag  
**Non cash transactions:** nicht liquiditätswirksame Transaktionen, nichtbare Transaktionen  
**Non-adjusting event:** Nicht zu berücksichtigende Ereignisse (nach dem Bilanzstichtag)  
**Non-cancellable lease:** Unkündbares Leasingverhältnis  
**Non-cash transactions:** Nicht zahlungswirksame Transaktionen  
**Non-marketable securities:** Nicht börsengängige Wertpapiere

**Non-monetary asset:** Nicht-monetären Vermögenswerte  
**Non-monetary government grants:** Nicht monetäre Zuwendungen der öffentlichen Hand, nicht-finanzielle staatliche Zuschüsse  
**Normal capacity of production facilities:** Normale Kapazität der Produktionsanlagen  
**Notes:** Anhang, Erläuterungen  
**Notional amount:** Nennbetrag

## O

**Objective:** Zielsetzung  
**Obligating event:** verpflichtendes Ereignis  
**Obligation:** Verpflichtung  
**Obsolescence:** Überholung, Veralten  
**Offer price:** Angebotspreis, Brief-Kurs  
**Offset:** saldieren  
**Offsetting:** Saldierung  
**Onerous contract:** Verlustvertrag  
**Opening balance:** Eröffnungsbilanz  
**Operating activities:** betriebliche Tätigkeit, (betriebliche) Geschäftstätigkeit  
**Operating cycle:** Geschäftszyklus  
**Operating lease:** Operating-Leasingverhältnis  
**Operating profit:** Betriebsergebnis  
**Opinion:** Urteil des Prüfers  
**Option:** Option  
**Ordinary activities:** Gewöhnliche Geschäftstätigkeit  
**Ordinary share:** Stammaktien  
**Originated loans and receivables:** Ausgereichte Kredite und Forderungen  
**Origination:** Ausreichung (bei Darlehen und Krediten)  
**Other assets:** Sonstige Vermögensgegenstände  
**Other contingencies:** Andere Rückstellungen  
**Other equipment:** Andere Anlagen  
**Other forms of government assistance:** sonstige Formen staatlicher Unterstützungsleistungen  
**Other forms of post-employment benefits:** sonstige Ruhestandsvergütungen  
**Other income:** sonstige Erträge  
**Other intangible assets:** Andere immaterielle Vermögensgegenstände  
**Other liabilities:** Andere Verbindlichkeiten  
**Other loans:** Sonstige Ausleihungen  
**Other long-term employee benefits:** Weitere langfristige Leistungen an Arbeitnehmer  
**Other marketable securities:** Sonstige Wertpapiere  
**Other operating income:** Sonstiges betriebliches Ergebnis  
**Other receivables:** Sonstige Forderungen  
**Other reserves:** Andere Gewinnrücklagen  
**Outlet:** Laden, Einzelhandelsgeschäft, Verkaufsstelle  
**Outline:** Skizze, Übersicht

**Outright sale:** Direkter Verkauf  
**Over the counter:** außerbörslich  
**Overdraft:** Kontokorrentkredite, Überziehung  
**Overheads:** Gemeinkosten  
**Over-the-counter market:** Over-the-counter Markt  
**Owner-occupied property:** Vom Eigentümer selbstgenutzte Immobilien  
**Owners' equity:** Eigentümer des Eigenkapitals

## P

**Paid in capital:** Eingezeichnetes Kapital  
**Parent:** Mutterunternehmen/-gesellschaft  
**Participants:** Teilnehmer, Begünstigte  
**Past service cost:** Nachzuverrechnender Dienstzeitaufwand, Versorgungsaufwand für vergangene Geschäftsjahre  
**Payables:** Verbindlichkeiten, Fällige (Verbindlichkeiten)  
**Peer review:** Kontrolle der Prüfer durch einen zweiten Prüfer  
**Pension scheme:** Pensionsordnungen  
**Pension:** Pensionen  
**Percentage of completion method:** Methode der Gewinnrealisierung nach dem Fertigstellungsgrad  
**Performance (Financial performance):** Ertragskraft  
**Performance:** wirtschaftliche Leistungsfähigkeit  
**Period of service:** Dienstjahre  
**Perpetual debt instruments:** Ewige Schuldinstrumente  
**Pertinent:** Aussagekräftig, richtig, aktuell  
**Physical capital:** Physisches Kapital  
**Plan assets:** Planvermögen  
**Plan termination:** Beendigung des Versorgungsplans  
**Plant:** Anlage, Maschine, Werk  
**Point outline:** Übersicht, Skizze des Sachverhaltes, Gegenstandes (in IAS/IFRS)  
**Pooling of interest method:** Interessenzusammenführungsmethode  
**Portfolio:** Portfolio  
**Post-employment benefits:** Leistungen nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses  
**Potential ordinary share:** Potenzielle Stammaktien  
**Preface:** Vorwort  
**Preferred shares:** Vorzugsaktien  
**Premium:** Prämie, Sonderzahlung, Agio  
**Prepaid expenses:** Aktiver Rechnungsabgrenzungsposten  
**Prepayments:** Vorauszahlungen  
**Present obligation:** gegenwärtige Verpflichtung  
**Present value of a defined benefit obligation:** Barwert einer leistungsorientierten Verpflichtung  
**Present value:** Barwert, Gegenwartswert  
**Presentation:** Darstellung  
**Presentation & Disclosure:** Darstellung und Ausweis  
**Price earnings ratios:** Kurs-Gewinn-Verhältnisse  
**Price index:** Preisindex

**Price risk:** Preisrisiko  
**Primary financial instruments:** Originäre Finanzinstrumente  
**Primary reporting format:** Primäres Berichtsformat  
**Pro forma:** Proforma  
**Pro rata basis:** anteilig  
**Probable:** wahrscheinlich  
**Production overheads:** Produktionsbezogene Gemeinkosten  
**Profit after tax:** Gewinn nach Steuern  
**Profit allowance:** Vernünftige Gewinnspanne  
**Profit before tax:** Gewinn vor Steuern  
**Profit sharing:** Gewinnbeteiligung  
**Profit:** Gewinn, Periodengewinn  
**Proforma invoice:** Proforma-Rechnung  
**Progress billing:** Teilabrechnung  
**Progress payment:** Abschlagszahlung  
**Progressive rate:** Progressivtarif  
**Projected benefit valuation method:** Gleichverteilungsverfahren  
**Projected unit credit method:** Methode der laufenden Einmalprämien  
**Property:** Eigentum  
**Property:** Grundstücke und Gebäude  
**Property, plant and equipment:** Sachanlagen  
**Proportionate consolidation:** Quotenkonsolidierung  
**Proprietary capital:** Eigenkapital  
**Prospective application:** prospektive Anwendung  
**Provision for loss:** Verlustrückstellung  
**Provision:** Provision  
**Provision:** Rückstellung; Übergangsvorschrift  
**Prudence:** Vorsicht  
**Purchase:** Kauf, Erwerb  
**Purchase consideration:** Gegenleistung für den Erwerb  
**Purchase method:** Erwerbsmethode  
**Purchase parts:** Kaufteile  
**Put option:** Verkaufsoption  
**Puttable:** kündbar

## Q

**Qualification:** Einschränkung  
**Qualified opinion:** Einschränkung der Bestätigung  
**Qualifying asset:** qualifizierende Vermögenswerte  
**Qualifying insurance policy:** qualifizierte Versicherungsverträgen  
**Qualitative characteristics:** qualitative Anforderungen  
**Qualitative characteristics:** qualitative Merkmale  
**Quoted market price:** notierter Marktpreis

## R

**Rate:** Preis, Gebühr  
**Raw materials:** Rohstoffe

<b>Realisable value:</b> Veräußerungswert	<b>Reasonable assurance:</b> angemessene Sicherheit, ausgleichende Sicherheit
<b>Realisable value:</b> Veräußerungswert	<b>Restatement:</b> Anpassung
<b>Rebuttable presumption:</b> Widerlegbare Vermutung	<b>Restructuring:</b> Restrukturierungen
<b>Receivables:</b> Forderungen	<b>Restructuring expenses:</b> Restrukturierungsaufwendungen
<b>Receivables from financial services:</b> Forderungen aus Finanzdienstleistungen	<b>Result:</b> Ergebnis
<b>Receivables notes:</b> Anhang zu Forderungen	<b>Retail financing:</b> Retail-Finanzierung, Konsumkredit, Konsumentenfinanzierung, Endkundenfinanzierung
<b>Recognition and discontinuing recognition:</b> Ansatz und Elimination	<b>Retail leasing:</b> Retail Leasing, Verbraucherleasing
<b>Recognition criteria:</b> Ansatzkriterium	<b>Retail method retrograde:</b> Methode
<b>Recognition on initial measurement:</b> Bewertung bei erstmaligem Ansatz	<b>Retail method:</b> retrograde Methode der Kostenberechnung
<b>Recognition:</b> Ansatz, Ausweis, Erfassung	<b>Retail outlet:</b> Vertragshändler
<b>Reconciliation:</b> Überleitungsrechnung	<b>Retail store chain:</b> Einzelhandelskette
<b>Recoverability:</b> Erzielbarkeit	<b>Retained earnings:</b> Gewinnrücklagen
<b>Recoverable amount:</b> erzielbarer Betrag	<b>Retirement benefit plan:</b> Pensionsplan
<b>Refinancing:</b> Rückkauf	<b>Retirement benefit plans:</b> Altersversorgungsplänen.
<b>Reformatted:</b> umgegliedert	<b>Retrospective application:</b> retrospektive Anwendung
<b>Regular way contract:</b> üblicher Vertrag oder Kassageschäft	<b>Return on investment:</b> Amortisation, Rendite, Kapitalrückfluß
<b>Regulator:</b> Aufsichtsbehörde, Gesetzgeber	<b>Return on plan assets:</b> Ertrag aus dem Planvermögen
<b>Reimbursement:</b> Erstattung	<b>Revaluation surplus:</b> Neubewertungsrücklage
<b>Related parties:</b> nahestehende Unternehmen und Personen	<b>Revaluation:</b> Neubewertung
<b>Related party transaction:</b> Geschäftsvorfälle mit nahestehenden Unternehmen	<b>Revalued amount of an asset:</b> Neubewertungsbetrag
<b>Related party:</b> nahestehendes Unternehmen bzw. nahestehende Person	<b>Revenue:</b> Erlöse, Erträge, Umsatzerlöse
<b>Relevance:</b> Bedeutsamkeit, Relevanz	<b>Reversal:</b> Wertaufholung
<b>Reliability:</b> Verlässlichkeit	<b>Reverse acquisition:</b> Umgekehrter Unternehmenserwerb
<b>Reliably measureable:</b> verlässlich meßbar	<b>Reverse share split:</b> Korrektur eines Aktiensplits
<b>Remeasurement:</b> Bewertung, Neubewertung	<b>Review:</b> Review, Überprüfung
<b>Rendering of Services:</b> Erbringung von Dienstleistungen	<b>Revised:</b> überarbeitet
<b>Reorganisations:</b> Umorganisation	<b>Rewards associated with a leased asset:</b> Nutzenzugang durch einen geleasten
<b>repayment of government grants:</b> Rückzahlung staatlicher Zuschüsse	<b>Right of set-off:</b> Anspruch auf Aufrechnung
<b>Repayment:</b> Tilgungen	<b>Rights and Obligations:</b> Rechte und Pflichten
<b>Replacement cost of an asset:</b> Wiederbeschaffungswerte eines Vermögenswertes	<b>Risk and rewards approach:</b> Risiko-Chancen-Ansatz
<b>Reportable segment:</b> berichtspflichtigen Segment	<b>Risk:</b> Risiko
<b>Reporting currency:</b> Berichtswährung	<b>Risks associated with a leased asset:</b> Risiken in Verbindung mit Leasinggegenständen
<b>Reporting date:</b> Berichtsstichtag, Zwischenberichtsstichtag, Bilanzstichtag	<b>Royalty:</b> Nutzungsentgelt
<b>Reporting enterprise:</b> berichtendes Unternehmens	<b>S</b>
<b>Reporting income:</b> Erfolgsausweis	<b>Sale and leaseback transaction:</b> Sale-and-leaseback-Transaktionen
<b>Reporting period:</b> Berichtsperiode	<b>Sale:</b> Verkauf
<b>Reporting:</b> Berichterstattung	<b>Sales or other operating revenue:</b> Umsatzerlöse oder sonstige betriebliche Erträge
<b>Repurchase agreement:</b> Rückkaufsvereinbarungen	<b>Scope of consolidated financial statements:</b> Konsolidierungskreis
<b>Research and development:</b> Forschung und Entwicklung	<b>Scope:</b> Anwendungsbereich, Geltungsbereich
<b>Research:</b> Forschung	<b>Secondary segment information:</b> Sekundäre Segmentinformationen
<b>Reserve:</b> Rücklage, Gewinnrücklage	<b>Secret reserves:</b> stille Reserven
<b>Residual value:</b> Restwert	<b>Secretary general:</b> Generalsekretär

<b>Securities:</b> Wertpapieren	<b>Spin-off:</b> Ausgliederung
<b>Securitisation:</b> Verbriefung von Schulden	<b>Standard cost method:</b> Standardkostenmethode
<b>Security investments:</b> Wertpapiere des Anlagevermögens	<b>Standby letters of credit:</b> Standby-Akkreditive
<b>Segment accounting policy:</b> Segmentbilanzierungs- und -bewertungsmethode	<b>Standing Interpretation Committee (SIC):</b> Standing Interpretation Committee (SIC)
<b>Segment assets employed:</b> eingesetztes Segmentvermögen	<b>State (employee benefit):</b> Staatlicher Versicherungsplan
<b>Segment assets:</b> Segmentvermögen	<b>Statement of cash flows:</b> Cash flow statement, Kapitalflußrechnung
<b>Segment contribution:</b> Segmentbeitrag	<b>Statement of changes in equity:</b> Aufstellung über die Veränderungen des Eigenkapitals, Eigenkapitalrechnung
<b>Segment expense:</b> Segmentaufwendungen	<b>Statement of changes in financial position:</b> Kapitalflußrechnung
<b>Segment expenses:</b> Segmentaufwendungen	<b>Statement of compliance:</b> Bestätigungsvermerk
<b>Segment reporting:</b> Segmemberichterstattung	<b>Statement of income:</b> Income statement; Gewinn- und Verlustrechnung
<b>Segment result:</b> Segmentergebnis	<b>Statement of principles:</b> Mitteilung, Bekanntmachung der Prinzipien
<b>Segment revenue:</b> Segmenterträge	<b>Statement:</b> Mitteilung, Bekanntmachung, Ankündigung
<b>Segment:</b> Segment	<b>Statutory reserves:</b> Satzungsmäßige Rücklagen
<b>Selling &amp; administrative &amp; other expenses:</b> Vertriebskosten, allgemeine Verwaltungskosten, sonstige betriebliche Aufwendungen	<b>Stock:</b> Anteil, Anteilsschein, Aktie
<b>Service provider:</b> Dienstleistungsunternehmen	<b>Subsequent measurement:</b> Bewertung nach erstmaligem Ansatz
<b>Set-off, legal right of:</b> (gesetzlicher) Anspruch auf Aufrechnung	<b>Subsidiary:</b> Tochterunternehmen
<b>Settle net = Net settlement:</b> Nettoausgleich	<b>Subsidies:</b> Zuschüsse
<b>Settlement date:</b> Erfüllungstag	<b>Substance over form:</b> Wirtschaftliche Betrachtungsweise
<b>Settlement value:</b> Erfüllungsbetrag	<b>Substantively enacted:</b> angekündigt
<b>Settlement value:</b> Liquidationswert	<b>Superannuation scheme:</b> Versorgungswerk
<b>Settlement:</b> Ausgleichen, Bezahlen, Abgeltung einer Verpflichtung/Verbindlichkeit	<b>Supervisory non-management directors:</b> Aufsichtsrat
<b>Severance:</b> Abbruch, Absonderung, Bruch	<b>Supplies:</b> Material, Stoffe
<b>Share capital:</b> gezeichnetes Kapital	<b>Surplus:</b> Überfluß, Bankguthaben, überflüssig
<b>Share option plan:</b> Aktienoptionsplan	<b>Suspense account:</b> Zwischenkonto
<b>Share premium:</b> Agio, Aufgeld	<b>Swap contract:</b> Swap-Geschäft
<b>Share split:</b> Neustückelung von Aktien	<b>Syndication:</b> Konsortialführerschaft
<b>Share warrant:</b> Aktienoptionsschein	<b>Synthetic instrument:</b> synthetische(s) Finanzinstrument(e)
<b>Share:</b> Anteil, Aktie	<b>T</b>
<b>Shareholder Capital:</b> Gezeichnetes Kapital, Grundkapital	<b>Tangible asset:</b> materiellen Vermögenswerte
<b>Shareholder:</b> Anteilseigner, Aktionär	<b>Tax base of an asset or liability:</b> Steuerwert eines Vermögenswertes oder einer Verbindlichkeit
<b>Shareholders' equity:</b> Eigenkapital, das auf Anteilseigner des Mutterunternehmens	<b>Tax base:</b> Steuerwert
<b>Shares in subsidiary companies:</b> Anteile an verbundenen Unternehmen	<b>Tax contingencies:</b> Steuerrückstellungen
<b>Short pick:</b> zuwenig Material	<b>Tax expense (tax income):</b> Steueraufwand
<b>Short seller:</b> Leerverkäufer	<b>Tax holiday:</b> Steuerbefreiung
<b>Short-term employee benefits:</b> kurzfristig fällige Leistungen an Arbeitnehmer	<b>Tax notes:</b> Anhang zu Steuern
<b>Significant influence:</b> maßgeblicher Einfluß	<b>Tax:</b> Steuer, Steuern
<b>Single product enterprise:</b> Einproduktunternehmen	<b>Taxable profit (tax loss):</b> Zu versteuerndes Ergebnis
<b>Sinking fund:</b> Tilgungsfondsvereinbarung	<b>Taxable temporary difference:</b> Zu versteuernde temporäre Differenzen
<b>Social security contribution:</b> Sozialversicherungsbeitrag	<b>Technical advisor:</b> technischer Berater
<b>Social security:</b> Sozialversicherung	<b>Technical equipment:</b> Technische Anlagen
<b>Solvency:</b> Solvenz, Zahlungsfähigkeit	<b>Temporary difference:</b> temporäre Differenz
<b>Source document:</b> Quellendokument; Beleg	
<b>Special purpose entity (SPE) :</b> Zweckgesellschaft (SPE)	

**Termination benefits:** Leistungen aus Anlaß der Beendigung des

**Timeliness:** Zeitnähe

**Tooling:** Arbeitsvorbereitung

**Top-down test:** Top-down test

**Total return swap:** Total Return Swap

**Tracking Label:** Laufkarte

**Trade date:** Handelstag

**Trade discount:** Handelsnachlaß, Handelsrabatt

**Trade liabilities:** Verbindlichkeiten aus Lieferung und Leistung

**Trade receivables:** Forderung aus Lieferungen und Leistungen

**Trade union:** Gewerkschaft

**Trading:** Handel, Spekulation

**Training costs:** Aus- und Fortbildungskosten

**Transaction costs:** Transaktionskosten

**Transaction:** Transaktion,

**Transfer:** Übertragung; übertragen

**Transferee:** Empfänger

**Transferor:** Übertragender

**Transitional liability:** Schuld zum Übergangsstichtag

**Translation adjustment:** Ausgleichsposten für Währungsumrechnungen

**Translation of foreign currency:** Umrechnung von Fremdwährungstransaktionen

**Treasury:** Finanzmanagement

**Treasury shares:** Eigene Anteile

**Treasury stock reserves:** Rücklagen für eigene Anteile

**Treasury stock:** Eigene Anteile

**True and fair view:** den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage

**Trust activities:** Treuhandgeschäfte

**Trustee:** Treuhänder

**Turnover:** Umsatz

**Two tier-segmentation:** Differenzierung nach einer primären und sekundären Segmentierungsdimension

## U

**Unamortised:** nicht amortisiert

**Uncollectability:** Uneinbringlichkeit

**Underlying variables:** Zugrundeliegende Variablen

**Understandability:** Verständlichkeit

**Underwriting:** Darlehensvergabe

**Unearned finance income:** nicht realisierter Finanzertrag

**Unguaranteed residual value:** nicht garantierter Restwert

**Uniting of interests:** Interessenzusammenführung

**Uniting of interests:** Interessenzusammenführung}

**Unqualified opinion:** uneingeschränktes Prüfungsurteil

**Unquoted:** nicht notiert

**Upstream transactions:** „Upstream“- Transaktionen, z.B. Verkäufe von Vermögenswerten des assoziiertes Unternehmens an ein Anteilseigners (oder seiner konsolidierten Tochtergesellschaften)

**Useful life:** Nutzungsdauer; technische Lebensdauer

**User [of financial statements] :** Abschlußadressaten, Abschlußleser

## V

**Valid expectation:** gerechtfertigte Erwartung

**Valuation or Allocation:** Bewertung und Verrechnung

**Value added statement:** Wertschöpfungsrechnungen,

**Value added tax:** Mehrwertsteuer, Umsatzsteuer

**Value in use:** Nutzungswert

**Variable production overheads:** Variable Produktionsgemeinkosten

**Venturer:** Anteilseigner an einem Gemeinschaftsunternehmen

**Vested employee benefits:** Unverfallbare Leistungen an Arbeitnehmer

## W, X

**Waiver:** Verzichtserklärung

**Warrant:** Optionsschein

**Warranty:** Gewährleistung, Garantie, Kulanz

**Waste materials:** Müll, Abfall

**Wealth tax:** Vermögenssteuer

**Weighted average cost formula:** Methode der Durchschnittsbewertung

**Weighted average cost method:** Methode der Durchschnittsbewertung

**Work in progress:** unfertige Erzeugnisse

**Working capital:** Nettoumlaufvermögens

**Writing down of inventories:** Abschreibung der Betriebs- und Geschäftsausstattung

**Write off:** Abschreibung

## Y, Z

**Yield:** Ergebnis, Ertrag, Resultat